KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e maart 1967 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de bezoldigingen van sommige leden van de speciale commissie der urgentieprioriteiten voorzien door de wet van 14 april 1965", heeft de 16e maart 1967 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 7 mars 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les rémunérations de certains membres de la commission spéciale des priorités d'urgence prévue par la loi du 14 avril 1965", a donné le 16 mars 1967 l'avis suivant :

Opschrift.

Het opschrift van het ontwerp-besluit zou beter overeenkomen met het onderwerp hiervan ware het gesteld als volgt :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen toegekend aan sommige leden van de Speciale Commissie der urgentie-prioriteiten bedoeld in de wet van 14 april 1965 tot regeling van de financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid".

Aanhef.

De verwijzing, in het 3e lid van de aanhef, naar een individueel benoemingsbesluit, worde beter weggelaten uit een besluit met algemene draagwijdte.

Artikel 1.

Artikel 1 van het ontwerp betreft de toelagen toegekend voor deelname aan de werkzaamheden van de commissie

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar is het de bedoeling van de Regering enkel een zitpenning te verlenen aan de leden van de Nationale Organisatie der verenigingen van kolonialen (ONACOL), die nc lid van het personeel van een Ministerie,noch agent van een andere openbare dienst zijn.

...

Dat blijkt evenwel niet voldoende uit de tekst van het ontwerp.

Het bepaalde in § 1, zoals het in het ontwerp gesteld is, wijl hierin geen enkel voorbehoud gemaakt wordt ten aanzien van de leden van ONACOL die lid van het personeel van een Ministerie zijn, kan inderdaad uitgelegd worden als de vestiging ten voordele van laatstgenoemden van een uitzondering op de regel gesteld in het eerste lid van artikel 6 van het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard aan het personeel van de Ministeries, die gesteund zou zijn op het bepaalde in het tweede lid van dat artikel.

In elk geval, aangezien het koninklijk besluit van 26 maart 1965 niet toepasselijk is op de agenten van andere openbare diensten dan de Staat, hebben de leden van ONACOL die agent zijn van een andere openbare dienst dan de Staat, volgens de tekst van artikel 1, § 1, van het ontwerp, aanspraak op de hierin bepaalde zitpenning.

Om de bedoeling van de Regering volkomen tot uiting te brengen, dienen derhalve volgende woorden aan de tekst van § 1 toegevoegd te worden : ", en die geen lid van het personeel der Ministeries noch agent van een andere openbare dienst zijn".

Artikel 2.

Voorgesteld wordt, dat artikel als volgt te stelle

.../.

"Artikel 2.-

De zitpenning omvat de bezoldiging van alle tot de zittingen der commissie voorbereidende of uit die zittingen voortspruitende werkzaamheden".

Artikel 3.

Artikel 3 van het ontwerp betreft de vergoedingen van verblijf- en reiskosten toegekend aan de leden van ONACOL die deelnemen aan de werkzaamheden van de Speciale Commissie der urgentie-prioriteiten.

Voor diegenen onder hen die lid zijn van het personeel van een Ministerie, is de vergoeding van de verblijfkosten geregeld door het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan de leden van het personeel van de Ministeries.

Voor de andere leden van ONACOL dient die aangelegenheid geregeld te worden door het ontworpen besluit.

Het bepaalde in artikel 3 betreffende de vergoeding van de verblijfkosten mag derhalve niet beperkt blijven tot "de in artikel 1, § 1, bedoelde leden der commissie", aangezien hieronder niet begrepen zijn de van de Speciale Commissie deel uitmakende leden van ONACOL die agent zijn van een andere openbare dienst dan de Staat.

De regelen betreffende de vergoeding van de reiskosten zijn voor al de betrokken leden van ONACOL bepaald in het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, dat betrekking heeft op alle kosten die in verband met reizen in dienst van de Staat gedaan zijn, onverschillig of de persoon die de kosten gedaan heeft, al dan niet lid van het personeel der Ministeries of agent van een andere openbare dienst is.

.../...

Het ontwerp-besluit stelt evenwel enkele bijzondere regelen in verband met de materies die het onderwerp uitmaken van het bepaalde in de artikelen 8 en 17 van het koninklijk besluit van 18 januari 1965, waarvan de ene van toepassing zijn op al de betrokken leden van ONACOL, de andere hetzij op diegenen onder hen die lid van het personeel van een Ministerie of agent van een andere openbare dienst zijn, hetzij op diegenen die geen titularis zijn van een openbaar ambt.

Duidelijkheidshalve, en rekening houdend met wat voorafgaat, wordt voorgesteld artikel 3 als volgt te stellen :

"Artikel 3.-

§ 1. Wanneer zij ter zitting opgeroepen worden, hebben de leden van ONACOL die in die hoedanigheid deel uitmaken van de commissie, en die geen lid van het personeel van een Ministerie zijn, recht op de terugbetaling van de verblijfkosten berekend volgens de regelen en modaliteiten bepaald door de regeling betreffende de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan de leden van het personeel der Ministeries ; zij genieten de voor de ambtenaren met een graad van rangen 10 tot 14 bepaalde bedragen.

§ 2. Wanneer zij ter zitting opgeroepen worden, hebben de in artikel 1, § 1, bedoelde leden van de commissie recht op de terugbetaling van de reiskosten met de gemeenschappelijke vervoermiddelen, in eerste klasse wanneer het vervoer per spoorweg geschiedt.

De leden van ONACOL, die in die hoedanigheid deel uitmaken van de commissie en die lid van het personeel der Ministeries of agent van een andere openbare dienst zijn, heb eveneens recht op de terugbetaling van dezelfde reiskosten wanneer zij geen gebruik kunnen maken van reisorders ten las van het Ministerie waarvan zij afhangen.

..

Aan al de leden van ONACOL, die in die hoedanigheid deel uitmaken van de commissie, wanneer zij hun eigen wagen gebruiken, mag een vergoeding toegekend worden die gelijk is aan het bedrag van de hiervoren bepaalde reiskosten. Zij zijn er evenwel toe gehouden een verzekering aan te gaan die zowel de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de Staat als hun persoonlijke aansprakelijkheid dekt, ten opzichte van het gebruik van hun voertuig.

Nochtans worden geen vergoedingen ... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 4.

Dat artikel bepaalt dat het ontworpen besluit terugwerkende kracht heeft tot 1 november 1966.

Billijkheidshalve evenwel kan de verplichting, een verzekering aan te gaan die ook de gebeurlijke burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de Staat dekt in geval van gebruik van eigen wagen, niet met terugwerkende kracht opgelegd worden ; aan de betrokkenen zou zelfs de tijd moeten gegeven worden om, in voorkomend geval, de bedoelde bijkomende verzekering aan te gaan.

Derhalve dienen volgende woorden aan de tekst van artikel 4 van het ontwerp toegevoegd te worden :
"... behoudens het bepaalde in artikel 3, § 2, derde lid, betreffende de verplichte verzekering tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de Staat, dat in werking treedt ...".

Intitulé.

L'intitulé refléterait mieux la portée du projet s'il était rédigé ainsi qu'il suit :

"Arrêté royal fixant les allocations et indemnités accordées à certains membres de la Commission spéciale des priorités d'urgence prévue par la loi du 14 avril 1965 organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance".

Préambule.

L'alinéa 3 du préambule fait référence à un arrêté individuel de nomination. Dans un arrêté de portée générale, une telle référence doit être omise.

Article 1er.

L'article 1er du projet a trait aux allocations accordées du chef de la participation aux travaux de la commission.

Selon le fonctionnaire délégué, le Gouvernement n'entend attribuer un jeton de présence qu'aux membres de l'Organisation nationale des associations de coloniaux (ONACOL) qui ne font pas partie du personnel d'un Ministère ni ne sont agents d'un autre service public.

.../...

Le texte du projet ne le fait toutefois pas ressortir avec une clarté suffisante.

Ne faisant aucune réserve à l'égard des membres de l'ONACOL qui font partie du personnel d'un Ministère, la disposition du § 1er du projet, telle qu'elle est formulée, peut, en effet, s'interpréter comme établissant au profit de ceux-ci une exception à la règle énoncée à l'alinéa 1er de l'article 6 de l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des Ministères, exception qui serait fondée sur l'alinéa 2 de cet article.

En tout état de cause, comme l'arrêté royal du 26 mars 1965 n'est pas applicable aux agents de services publics autres que l'Etat, les membres de l'ONACOL qui font partie du personnel d'un service public autre que l'Etat pourront, suivant le texte de l'article 1er, § 1er, du projet, prétendre au jeton de présence que celui-ci prévoit.

Afin qu'il traduise parfaitement les intentions du Gouvernement, le texte du § 1er devrait, dès lors, être complété par les mots "et qui ne font pas partie du personnel des Ministères ni ne sont agents d'un autre service public".

Article 2.

La rédaction suivante est proposée pour le texte néerlandais de cet article :

.../...

"Artikel 2.-

De zitpenning omvat de bezoldiging van alle tot de zittingen der commissie voorbereidende of uit die zittingen voortspruitende werkzaamheden".

Article 3.

L'article 3 du projet a trait aux indemnités pour frais de séjour et de parcours accordées aux membres de l'ONACOL qui participent aux travaux de la Commission spéciale des priorités d'urgence.

A l'égard des membres qui font partie du personnel d'un Ministère, l'indemnité pour frais de séjour est régie par l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des Ministères.

A l'égard des autres membres de l'ONACOL, la question doit être réglée par l'arrêté en projet.

Aussi la disposition de l'article 3 relative à l'indemnité pour frais de séjour ne peut-elle être limitée "aux membres de la commission visée à l'article 1er, § 1er". Cette formule n'englobe pas, en effet, les membres de l'ONACOL qui font partie de la Commission spéciale mais qui sont agents d'un service public autre que l'Etat.

.../...

Les règles de remboursement des frais de parcours sont fixées, pour tous les membres intéressés de l'ONACOL, par l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, qui vise tous frais résultant de déplacements effectués au service de l'Etat, sans distinguer si la personne qui les a exposés est ou non membre du personnel des Ministères ou agent d'un autre service public.

L'arrêté en projet prévoit toutefois certaines règles particulières touchant les matières qui font l'objet des articles 8 et 17 de l'arrêté royal du 18 janvier 1965. Ces règles sont applicables, les unes à l'ensemble des membres de l'ONACOL, les autres soit à ceux d'entre eux qui sont agents d'un Ministère ou d'un autre service public, soit à ceux qui ne sont pas titulaires d'une fonction publique.

Par souci de clarté, et compte tenu de ce qui précède, il est suggéré de rédiger l'article 3 ainsi qu'il suit :

"Article 3.-

§ 1er. Lorsqu'ils sont appelés à siéger, les membres de l'ONACOL qui font partie de la commission en cette qualité et qui n'appartiennent pas au personnel d'un Ministère ont droit au remboursement des frais de séjour calculés selon les règles et modalités prévues par la réglementation relative aux indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des Ministères ; ils bénéficient des taux prévus pour les titulaires d'un gra des rangs 10 à 14.

.../

§ 2. Lorsqu'ils sont appelés à siéger, les membres de la commission visés à l'article 1er, § 1er, ont droit au remboursement des frais de parcours par les moyens de transport en commun, en première classe si le transport se fait par chemin de fer.

Les membres de l'ONACOL qui font partie de la commission en cette qualité et qui appartiennent au personnel d'un Ministère ou sont agents d'un autre service public ont droit au remboursement des mêmes frais de parcours , pour autant qu'ils ne puissent faire usage de réquisitoires à la charge du Ministère dont ils relèvent.

Une indemnité égale au montant des frais de parcours prévus ci-dessus peut être accordée à tous les membres de l'ONACOL qui font partie de la commission en cette qualité, s'ils utilisent leur voiture personnelle. Ils sont toutefois tenus de contracter une assurance couvrant tant la responsabilité civile de l'Etat que leur responsabilité personnelle, quant à l'utilisation de leur véhicule.

Toutefois, aucune indemnité ... (la suite comme au projet) ... ".

Article 4.

Cet article fait rétroagir l'arrêté en projet au 1er novembre 1966.

.../...

Or, l'obligation de contracter une assurance couvrant également la responsabilité civile éventuelle de l'Etat en cas d'utilisation d'une voiture personnelle ne peut, en toute équité, être imposée avec effet rétroactif; il faudrait même laisser aux intéressés le temps de souscrire, le cas échéant, cette assurance complémentaire.

Il importe, dès lors, de compléter le texte de l'article 4 du projet par les mots "à l'exception de la disposition de l'article 3, § 2, alinéa 3, relative à l'assurance obligatoire en couverture de la responsabilité civile de l'Etat, qui entre en vigueur ... ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
H. BUCH, staatsraden,
Ch. SMOLDERS,
J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. de RYKE, assessoren de la section de législation,
M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier,

La chambre était composée de

Messieurs : président du Conseil d'Etat,
conseillers d'Etat,
greffier adjoint,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. TACQ, substituut van de auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. G. TACQ, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.